01309621

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/425

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 28 / 07 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 14:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤០៦

រៀបចំដោយ៖កញ្ញា **ជា ស៊ីវហ៊ង** និងលោក Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ង និងលោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent De Wilde D' ESTMAEL , កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE, លោក លីវ សុវណ្ណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស និង លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី ទី ស្រ៊ុនណា និង លោក វ៉ែន ពៅ
ដើមបណ្ដឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ ប្រាក់ ខន (2-TCW-931) និង ម៉ក់ ស៊ីធីម (2 TCW 808)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក ម៉ម រិទ្ធា, លោក មឿន សុវណ្ណ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក អុច អរុណ, កញ្ញា សូ សុធាវី កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, កញ្ញា យស សេរីរ័ត្ន, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, កញ្ញា សួន ដារ៉ាវស្ដី

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៥៩
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.០៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២៨
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.១៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៣៨
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ម៉ោង ១៧នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៤	០៩.០៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931)	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	០៩.០៧ ១១.១៥ ០៩.៤៣ ១០.៣១	០៩.៣៤ ១១.៣១ ១០.០១ ១១.១២
សំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា សុំប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពរបស់ ឆុន ក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី 2-TCW-931	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	០៩.៣៤ ០៩.៣៦ ០៩.៣៩	០៩.៣៦ ០៩.៣៩ ០៩.៤០

	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.៤០	០៩.៤៣
ការឆ្លើយតបផ្ទាល់មាត់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា សុំពន្យារពេល ៤ សប្ដាហ៍ដើម្បីពិនិត្យទៅលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅ ស- ២១ ដែលបានធ្វើដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣០	១៣.៣២
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣២	១៣.៤៦
		១៤.១១	១៤.១៤
	សហមេធាវីនាំមុខ	១៣.៤៦	១៣.៥០
	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	១៣.៥១	១៣.៥៨
		១៤.១៦	១៤.១៧
	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១៣.៥៨	១៤.១១
		១៤.១៥	១៤.១៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ម៉ក់ ស៊ីធឹម (2-TCW-808)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.៤១	១៤.៥១
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.៥១	១៥.៥៧

សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931)

មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅ សាក្សី ប្រាក់ ខន (2-TCW-931) ។

សំណើរបស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា សុំប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពរបស់ ឆុន ក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី 2-TCW-931

មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា បានលើកឡើងថាចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោសនៅ ស-២១ ឈ្មោះ ឆុន

គឺមិនមែនទទួលបាលដោយអំពើទារុណកម្មនោះទេ ហេតុដូចនេះមេធាវីការពារក្តីគួរអាចប្រើប្រាស់បានក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សីរូបនេះ។ ការវាយដំដែលបានរៀបរាប់ដោយសាក្សីប្រហែលជាអាចរាប់បញ្ចូលថាជាអំពើអមនុស្សធម៌ និងបន្ទាបបន្ថោក ប៉ុន្តែនេះមិនច្បាស់លាស់ដែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា មានការសន្មតដែលថាមានការប្រព្រឹត្តអំពើទារុណកម្មដើម្បីទទួលបានចម្លើយសារភាពរបស់អ្នកទោសនៅមន្ទីរ ស-២១ យោងទៅតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល។ បន្ថែមពីលើនេះទៀត សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា ការប្រព្រឹត្តលើអ្នកទោសទោះបីជាមុនពេលដែលពួកគេត្រូវបានសួរចម្លើយក៏ដោយ គឺជាអំពើទារុណកម្ម ហើយអំពើទារុណកម្មគឺមិនកំណត់ត្រឹមតែទារុណកម្មលើរូបរាងកាយនោះទេ តែក៏រាប់បញ្ចូលអំពើទារុណកម្មលើផ្លូវចិត្តដែលពួកគេទទួលរងដោយសារតែស្ថានភាពនៃការឃុំឃាំងខ្លួនផងដែរ។

សហមេធាវីនាំមុខយល់ស្របទៅនឹងអ្វីដែលបានលើកឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា។ សហមេធាវីនាំមុខបានលើកឡើងថាមេធាវីការពារក្តី នួន ជា មិនបានបង្ហាញថាអំពើទារុណកម្មមិនត្រូវបានប្រព្រឹត្តដើម្បីទទួលបានចម្លើយសារភាពរបស់ អុន នោះទេ។ សហមេធាវីនាំមុខបានអះអាងថា យោងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលទៅលើការប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពនៅមន្ទីរ ស-២១ អ្នកទោសបានទទួលរងនូវបរិយាកាសភ័យខ្លាចដែលប៉ះពាល់ដល់ចម្លើយសារភាពរបស់ពួកគេ។

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានឆ្លើយតបថាលក្ខណ្ឌវិនិច្ឆ័យសម្រាប់និយមន័យនៃពាក្យ ទារុណកម្ម ដែលមានចែងនៅក្នុងអនុសញ្ញា គឺមិនត្រូវបានបំពេញនៅក្នុងករណីនេះនៅឡើយ (នៅក្នុងការប្រព្រឹត្តលើ អុន)។ មេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងថា និយមន័យនៃ ទារុណកម្ម ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខ មានលក្ខណៈទូលំទូលាយពេក និងលើសពីព្រំដែននៃការកំណត់និយមន័យដែលមានចែងនៅក្នុងអនុសញ្ញា។

អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចថាភាគីត្រូវបានហាមឃាត់មិនអោយប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពរបស់ អុន ក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សីនេះទេ។ ប្រសិនបើ បន្ទាប់ពីការពិនិត្យលើសំណើរបស់ភាគី និងទៅលើឯកសារនោះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពនោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងកោះហៅសាក្សីនោះមកវិញនៅពេលសមរម្យណាមួយ។

<u>ការឆ្លើយតបផ្ទាល់មាត់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំពន្យារ ពេល ៤ សប្តាហ៍ដើម្បីពិនិត្យទៅលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅមន្ទីរ ស- ២១ ដែលបានធ្វើដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំពន្យារពេលសវនាការរយៈពេល ៤ សប្តាហ៍។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថាឯកសារដែលបានប្រើប្រាស់ដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ធ្វើជាមូលដ្ឋានសម្រាប់បញ្ជីអ្នកទោស ស-២១ ដែលបានកែសម្រួលនោះគឺអាចរកបានតាំងពីយូរមកហើយ ដោយមាននៅក្នុងសំណុំរឿង និងមាននៅ DC-CAM អស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំមកហើយ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានទទួលស្គាល់នូវសិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងការទទួលបានការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌ ប៉ុន្តែក៏បានលើកឡើងផងដែរថាសិទ្ធិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងផលប្រយោជន៍សាធារណៈក្នុងការបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីឱ្យទៅមុខ ដើម្បីឈានដល់ការបញ្ចប់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី គឺមិនគួរត្រូវបានអើពើនោះទេ។

ម្យ៉ាងទៀត សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំថា ក្នុងចំណោមសាក្សីទាំង៣ ដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មសម្រាប់អង្គហេតុ ស-២១ សាក្សី 2-TCW-906 គួរតែមកផ្តល់សក្ខីកម្មតាមកាលវិភាគដែលបានកំណត់ ដោយសារតែសាក្សីនេះមិនជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងបញ្ជីថ្មីនោះទេ ប៉ុន្តែគាត់នឹងផ្តល់សក្ខីកម្មលើព្រឹត្តិការណ៍ទូទៅ ជាពិសេសគឺនៅ ជើងឯក។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើថា សាក្សីដែលមានភាពស្មុគ្រស្មាញតិចតួចដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងអង្គហេតុ ការបោសសម្អាតផ្ទៃក្នុង (2-TCCP-236, TCW-2-917, TCW-2-812 និង TCW-2-976) អាចនឹងត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មមុន ដើម្បីអនុញ្ញាតអោយមេធាវីការពារក្តីទាំងពីរក្រុមមានពេលវេលារៀបចំសម្រាប់សាក្សី ២ នាក់ទៀតដែលនៅសេសសល់សម្រាប់អង្គហេតុមន្ទីរ ស-២១ គឺ 2-TCW-816 និង 2-TCW-916។

សហមេធាវីនាំមុខបានលើកឡើងថា ពួកគាត់នឹងពឹងផ្អែកទៅលើការសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះលើបញ្ហានេះថាតើគួរ ឬ មិនគួរពន្យាពេលកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងរយៈពេលនៃការផ្អាកសវនាការនេះប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ សហមេធាវីនាំមុខបានធ្វើការកត់សម្គាល់អំពីផលប្រយោជន៍របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការទទួលបានការជំនុំជម្រះឆាប់រហ័ស ប៉ុន្តែក៏កត់សម្គាល់ផងដែរថាផលប្រយោជន៍នេះ មិនគួរជាការចំណាយនៃសិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទនោះទេ។

មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន គាំទ្រទៅលើសំណើសុំផ្អាកសវនាការរយៈពេល ៤ សប្តាហ៍។ មេធាវីកាពារក្តីបានលើកឡើងថាវាមានវិសមភាពពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកធនធានមនុស្សសម្រាប់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី បើប្រៀបទៅនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជាពិសេសចំពោះសមត្ថភាពភាគីក្នុងការរៀបចំឯកសារដើម្បីការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី។ ដោយហេតុថា មេធាវីការពារក្តីត្រូវអង្គុយនៅក្នុងសវនាការជារៀងរាល់ថ្ងៃដើម្បីធ្វើការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ហើយថាសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំពន្លឿនការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីសម្រាប់អង្គហេតុ ការបោស

សម្អាតផ្ទៃក្នុង នោះគឺមិនជួយអ្វីដល់ខាងមេធាវីការពារក្តីនោះទេ។ ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះមិនព្រមពន្យាពេលកិច្ចនីតិវិធីសវនាការនោះទេ អង្គជំនុំជម្រះគួរតែអនុញ្ញាតអោយខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខតាំងសំណួរមុនទៅកាន់សាក្សីដែលនៅសេសសល់ ហើយមេធាវីការពារក្តីនឹងតាំងសំណួរបន្ទាប់ពីការឈប់សម្រាកតុលាការ។

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានយល់ស្របជាមួយនឹងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដែលថាមេធាវីការពារក្តីមិនមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ និងមិនមានធនធានមនុស្សគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការដោះស្រាយជាមួយនឹងព័ត៌មានថ្មី និងឯកសារដែលបានមកពីបញ្ជីដែលបានកែសម្រួលនោះទេ។ មេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងថារយៈពេល៤សប្តាហ៍ក្នុងការផ្អាកកិច្ចនីតិវិធីសវនាការវាជារឿងសមហេតុផលមួយនៅពេលដែលផ្អែកទៅលើទស្សនៈមួយដែលថារយៈពេលនៃការជំនុំជម្រះនេះ មានរយៈពេល ៨ ឆ្នាំ និង ៧ ខែ មកហើយ ចាប់តាំងពីការចាប់ខ្លួនលោក នួន ជា។

មិនមានភាគីណាជំទាស់ទៅនឹងការទទួលយកឯកសារថ្មីដែលជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើបញ្ជីអ្នកទោសនៅមន្ទីរ ស-២១ ដែលបានកែសម្រួលនោះទេ។ ភាគីទាំងអស់បានគាំទ្រការទទួលយកឯកសារនេះជាភ័ស្តុតាង។

អង្គជំនុំជម្រះនឹងចេញសេចក្តីសម្រេចលើបញ្ហានេះក្នុងពេលសមស្របខាងមុខ។

Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8368		00007445-00007513; 00182945-00182974, 00225379-0022541; 00278744-00278776	Statistique list of Santibal S-21	P	00007458; 00007465	00225388; 00225391	00278752;00278756
E3/7464		00356192-00356276; 00355961-00356075; 00356076-00356191	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 22 July 2009	P	/	00356036-00356038	00356151-00356153

E3/9431		00181395-00181448; 00198028-00198081; 00181449-00181502	Annex 1: Report of Crime Scene Reenactment at TUOL Sleng on 27 February 2008	P	00181396	00198029	00181450
E3/3680		00174575-00174578; 00225270-00225270 00771351-00771354; 00267875-00267875 00766969-00766971	Annex 69: 618bbkkh Colour copy Excerpt of Confession of Eng Meng Heang alias Chhon	P	/	/	/
E3/4280		00294991-00294992	S-21 Confession of ENG Meng Heang alias CHHON (summary of confessions)	P	/	/	/
E3/8386		00002637-00002640; 00521631-00521634; 00532733-00532736	S-21 (K-8): Circulations	P	00002637	00521631	00532733
E3/7315		S 01137156-01137173; S 00013209-00013216	"SWB, Far Eastern Relations, October 25, 1978"	P	S01137156	S00013209	/
E3/5800		00342749-00342828; 00341955-00342058; 00342059-00342169	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 16 June 2009	P	/	00342034-00342035	00342145
E3/7673		00163709-00163713; 00401868-00401874; 00305209-00305215	[Corrected 1] Written Record of Interview of Mak Sithim	P	00163711; 00163713	00401871; 00401872	00305212; 00705214

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/833		0007761-00078056; 00282468-00282547	[Partial T.] S-21 Livre de Mam Nai alias Chan	P	0077729	/	00282536
E3/79		00146593-00146612; 00146593-00146612; 00164583-00164607	Written Record of Interview of Prak Khan	P	00146594	00161554	001647587
E3/1549		00174392-00174434; 00769683-00769715; 00965737-00965779	555bbkkh Colour copy Excerpt of Confession of Eng Meng Heang alias Chhon	P	/	/	/
E402		01239059-01239075; 01236719-01236730	Nuon Chea's urgent request for additional time to prepare for the examination of the remaining s-21 witnesses in order to safeguard his fundamental fair trial rights	P	/	01236730	/

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៣)
- សម្រេចមិនអនុញ្ញាតិឱ្យភាគីប្រើប្រាស់ចម្លើយសារភាពរបស់ ឆុន ក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី (១០.១២)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.២៥)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០២ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីវ[illegible] Roger PHILLIPS